

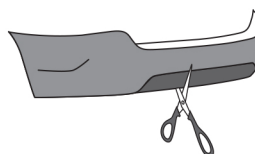


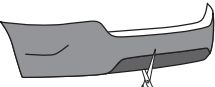
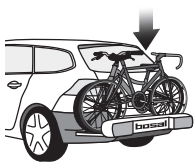
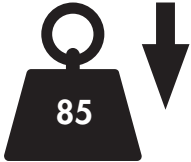
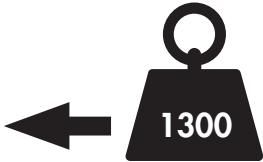
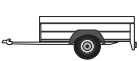
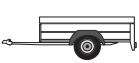
OPEL MERIVA

[2010+]

Part Number: 083-621

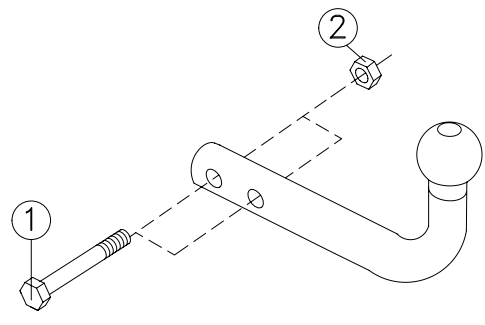
Type Number: 083-621

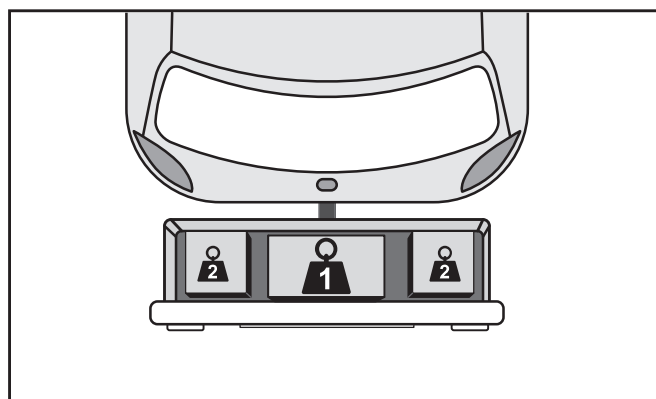
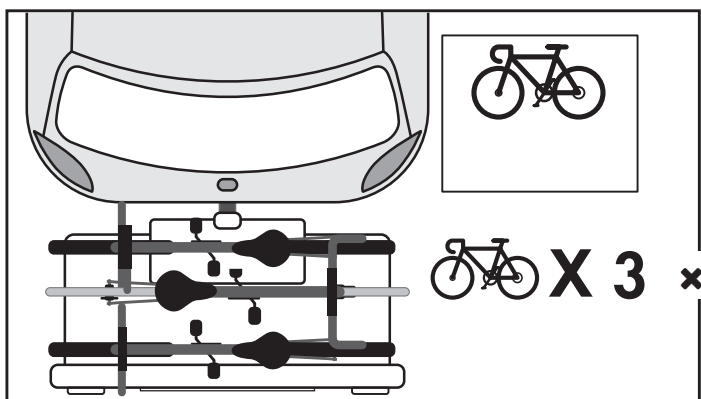
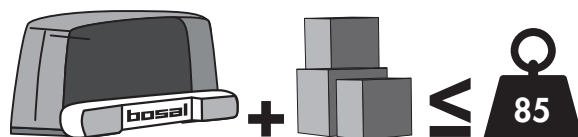
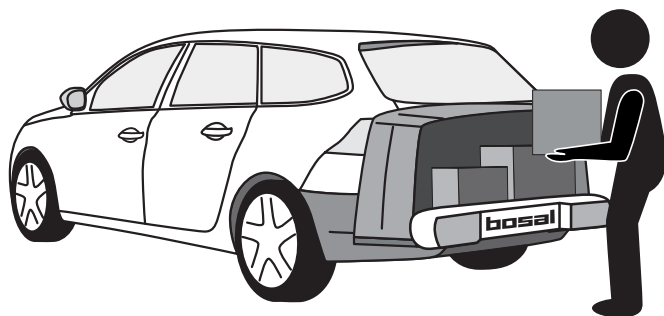
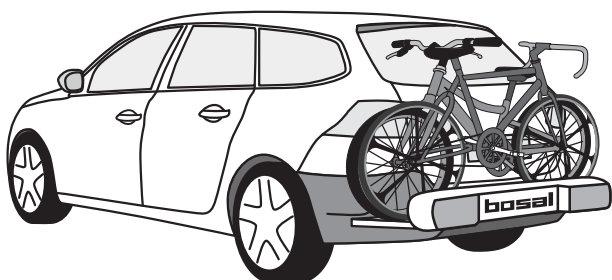


      	
	 
	
	E50 55R-01 7565 (UN/ECE 55.01)
 Nm	M6 = 10 M8 = 25 M10 = 55 M12 = 85 M14 = 135 M16 = 200
D kN	MAX ↓ kg  MAX ↓ kg  MAX ↓ kg  MAX ↓ kg  X 0,0098' ≤ 8
	1H00

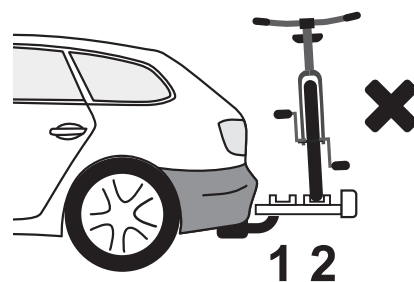
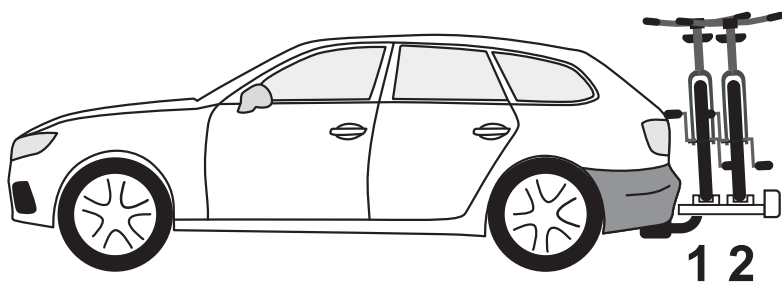
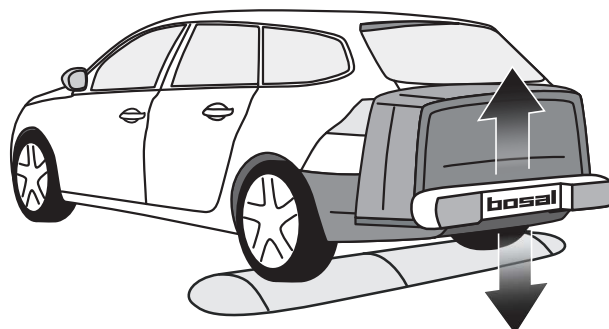
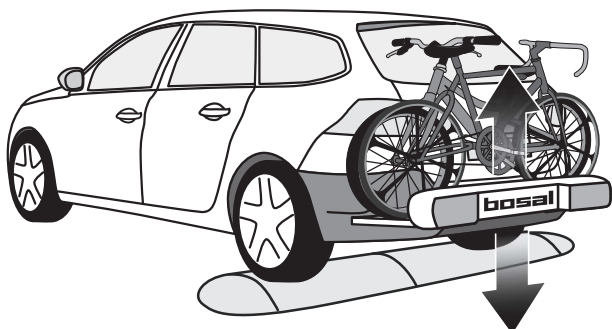
1	4x	 M10x35	 CONTACT 10x22x1,5	 10x40x2
2	2x	 ORIGINAL		
3	4x	 M12x35	 CONTACT 12x27x2	 M12
4	6x	 M10x35	 CONTACT 10x22x1,5	
5		 M12		

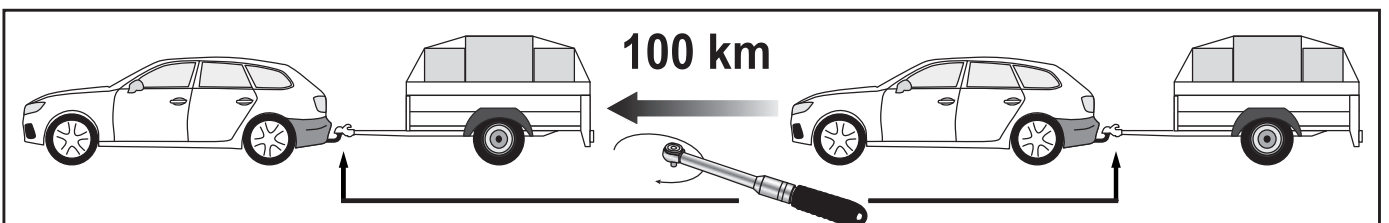
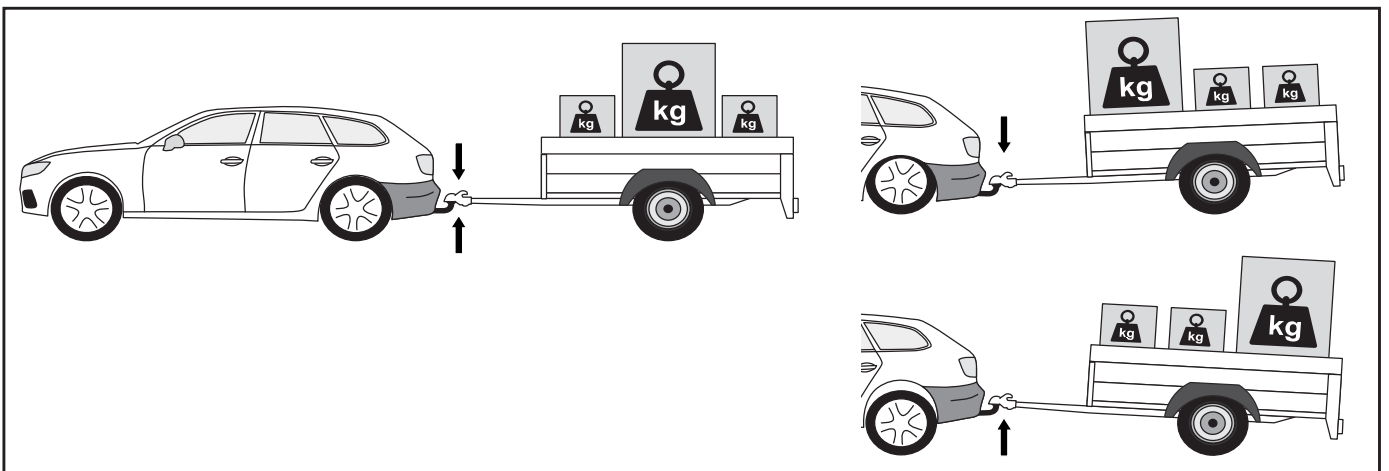
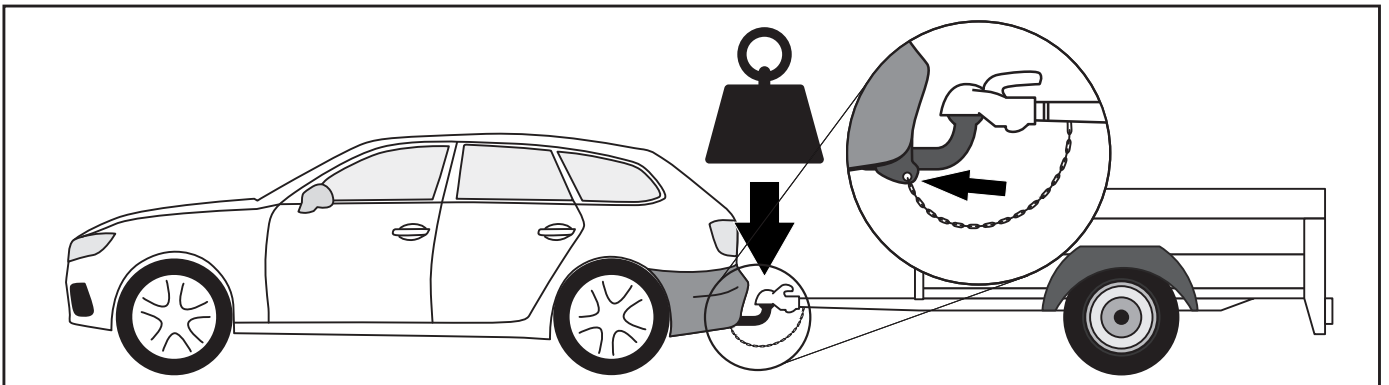
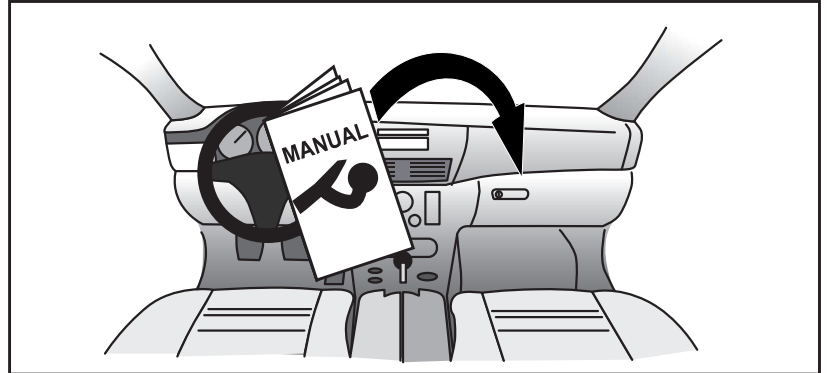
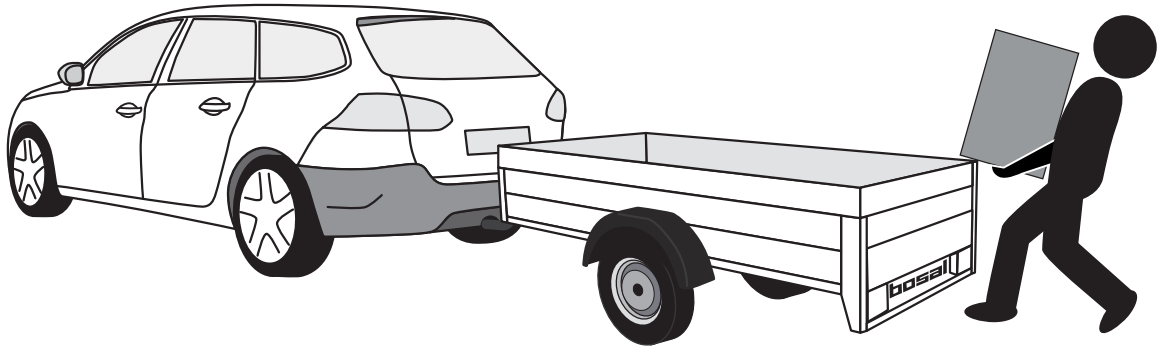
5

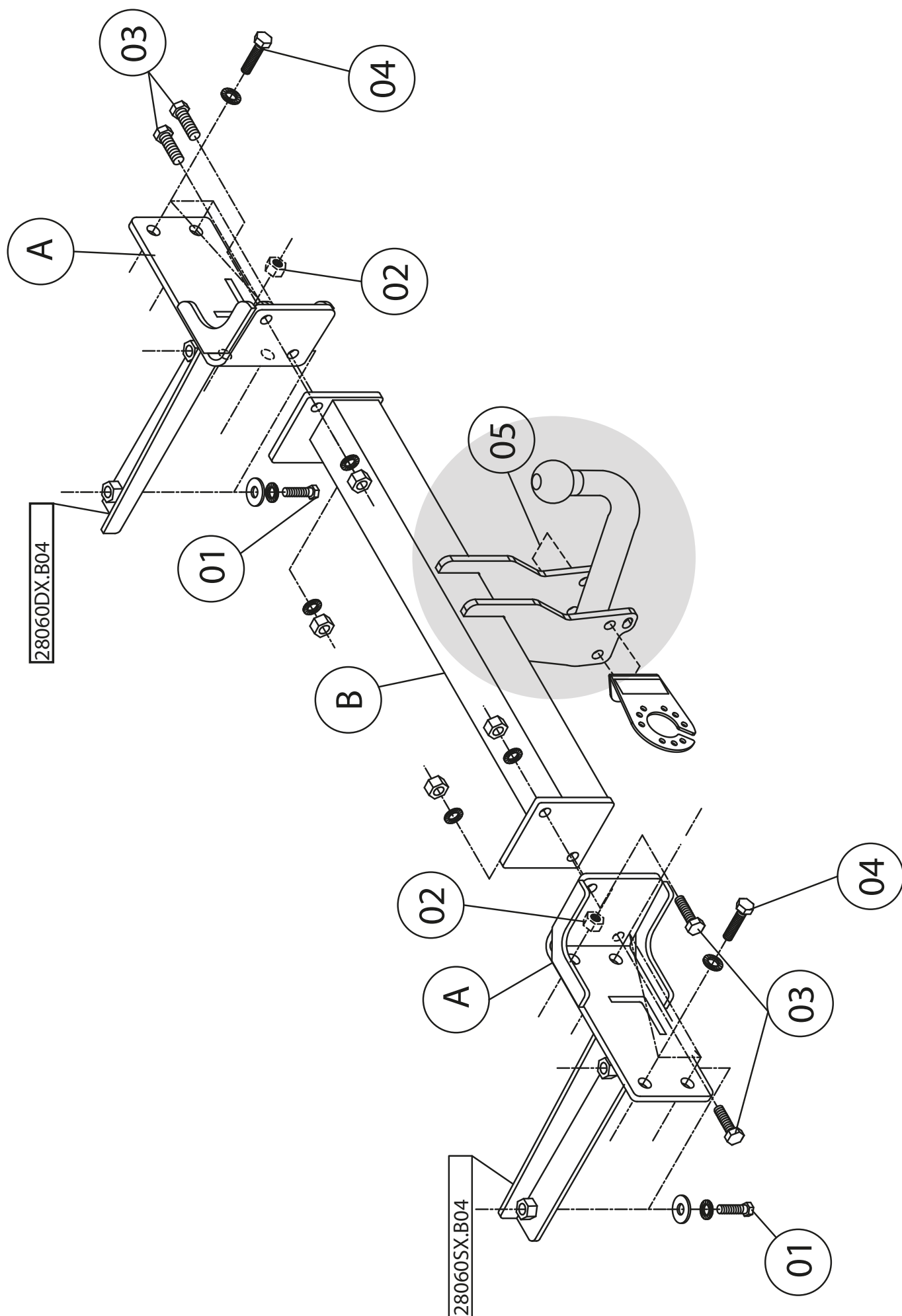
F			
			
1	2x	M12x70 (8.8)	
2	2x	M12	
(F55H)			



max.
5 km/h







ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio della struttura di traino sulla vettura sono tutti esistenti.

1. Smontare i fanali e il paraurti posteriore
2. Smontare la traversa di rinforzo e il paracolpi in polistirolo.
3. Inserire all'interno dei longheroni i componenti "B" con riferimento ai fori "1", "2" "3", inserire le viti "1" e fissare.
4. **ATTENZIONE:** praticare il foro Ø14 mancante sul lato SX della traversa di rinforzo.
5. Rimontare la traversa di rinforzo con riferimento ai fori "2" e "3", inserire le viti e fissare.
6. Posizionare la traversa di traino "A" tra i componenti "B" con riferimento ai fori "4", inserire le viti e fissare.
7. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
8. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e nello schema allegato al kit elettrico.
9. Rimontare il paracolpi in polistirolo.
10. Rimontare il paraurti e i fanali posteriori.

NOTE IMPORTANTI

- Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell' autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino.
- Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- È proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

USO E MANUTENZIONE

- La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

FITTING INSTRUCTIONS

Remove from below the vehicle any protective sealant from the points of contact between the shell and the tow bar; then paint the uncovered parts with rust preventer. The holes for the tow bar's fixing are available.

1. Disassemble the rear lights and the rear bumper.
2. Disassemble the reinforcement cross bar and the polystyrene cladding.
3. Insert within the spars components "B" with reference to holes "1", "2" and "3", insert screws "1" and then fix.
4. **WARNING:** drill a hole of Ø14 which is missing on the reinforcement cross bar's left side.
5. Reassemble the reinforcement cross bar with reference to holes "2" and "3", insert screws and then fix.
6. Place drawbeam "A" between components "B" with reference to holes "4", insert screws and then fix.
7. Tighten all bolts and nuts with a tightening torque as shown in the enclosed layout.
8. Connect the wiring to the socket (usually given apart), following the car booklet's instructions "use and maintenance" as shown in the enclosed wiring kit layout.
9. Reassemble the polystyrene cladding.
10. Reassemble the rear bumper and the rear lights.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Make sure that the tow bar is suitable for the vehicle before starting the installation. Verify also that the vehicle's towing disposal quoted on the car registration is mentioned on the tow bar document.
- For safety, all work involving tow bar installation must be undertaken by skilled technicians.
- Damaged components must be replaced with manufacturer's spare parts by qualified staff.
- It is forbidden to make any modification or structural repair to the tow bar.

USE AND MAINTENANCE

- The tow ball must be kept clean and lubricated. For added safety, its diameter (50 mm) must be checked at regular intervals. If the tow ball measures less than 49 mm after selected readings across the diameter, the tow ball must be replaced with a new one.
- After 1000 km of towing, check torque settings for nuts and bolts, in accordance with the table.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Sous le véhicule, éliminez le mastic des points de contact entre le châssis et le crochet d'attelage. Vernissez les surfaces sans mastic avec de la peinture antirouille. Les trous nécessaires à la fixation de l'attelage sur le véhicule sont, en partie, déjà présents.

1. Démontez les feux arrière ainsi le pare-chocs arrière.
2. Démontez la barre de renfort et l'absorbeur en polystyrène.
3. Insérez, à l'intérieur des longerons, les composants "B", en se référant aux trous "1", "2" et "3"; insérez les vis "1" puis fixez.
4. **ATTENTION:** effectuez le trou manquant de Ø 14, sur la partie gauche de la barre de renfort.
5. Remonter la barre de renfort, en se référant aux trous "2" et "3"; insérez les vis puis fixez.
6. Positionnez la traverse de remorquage "A" entre les composants "B" en se référant aux trous "4" ; insérez les vis puis fixez.
7. Bien serrez la boulonnerie au couple de serrage préconisé (voir tableau).
8. Effectuez le branchement du faisceau électrique (normalement fourni séparément) en suivant les instructions indiquées dans le manuel "utilisation et entretien" du véhicule et dans le schéma fourni avec le kit électrique.
9. Remontez l'absorbeur en polystyrène.
10. Remontez le pare-chocs arrière ainsi que les feux arrières.

NOTES D'INFORMATION

- Avant l'installation assurez-vous que le crochet d'attelage soit compatible avec le véhicule sur lequel il doit être installé; vérifiez que le type d'attelage et l'extension ou le type de véhicule, indiqués dans la carte grise, soit existant dans le document du crochet d'attelage.
- Le crochet d'attelage est un élément de sécurité et doit pourtant être installé seulement par le personnel qualifié.
- Les éléments endommagés ou usés doivent être remplacés seulement par le personnel qualifié.
- Il est interdit d'effectuer toutes modifications significatives ou réparations à la structure de l'attelage.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- La boule de l'attelage doit être propre et lubrifiée. Pour plus de sûreté, contrôler périodiquement le diamètre de la boule: si ce dernier est de 49 mm en plusieurs points, le crochet d'attelage ne pourra plus être utilisé et la boule doit pourtant être remplacée.
- Après 1000 km la boulonnerie de l'attelage doit être vérifiée selon le tableau.

MONTAGEANLEITUNG

Entfernen Sie eventuell vorhandenen Unterbodenschutz an den Berührungsstellen vom Fahrgestell und der Anhängerkupplung und versiegeln Sie die blanken Karosseriestellen mit Rostschutzlack.

1. Die Rückleuchten und die hintere Stoßstange demontieren.
2. Die Verstärkungsstange und den Pralldämpfer aus Polystyrol demontieren.
3. Die Teile "B" in die Längsträger einfügen, bei Löcher "1", "2" und "3", Schrauben "1" einfügen und anziehen.
4. **ACHTUNG:** das fehlende Loch auf der linken Seite der Verstärkungsstange mit Ø 14 bohren.
5. Die Verstärkungsstange wieder einbauen und mit Schrauben "2" und "3" befestigen.
6. Den Querträger "A" zwischen die Teile "B" anbringen und mit Schrauben "4" befestigen.
7. Alle Schrauben gründlich anziehen. Für Anzugmoment siehe Tabelle.
8. Den Stecker (normalerweise separat erhalten) laut den Gebrauchsanweisungen des Fahrzeuges und dem Schaltplan des Elektrosatzes anschließen.
9. Den Pralldämpfer aus Polystyrol wieder einbauen.
10. Die Stoßstange und die Rückleuchten wieder einbauen.

WICHTIGE MERKMALE

- Sich vor der ersten Installation versichern dass die Anhängervorrichtung für das Fahrzeug geeignet ist an dem sie installiert werden soll. Insbesondere überprüfen ob, die Zulassungsnummer des Kraftfahrzeugscheines oder der Fahrzeugstyp dem in den Papieren der Anhängerkupplung entspricht.
- Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden;
- Beschädigte oder abgenutzte Elemente dürfen nur von Fachpersonal und mit originalen Ersatzteilen ersetzt werden;
- Jegliche wesentliche Änderungen oder Reparaturen an der Anhängervorrichtung sind verboten.

GEBRAUCHS- UND ANWENDUNGSANLEITUNGEN

- Die Kupplungskugel muss immer sauber und abgeschmiert sein. Aus Sicherheitsgründen den Kugeldurchmesser ab und zu kontrollieren: falls er in mehrere Punkten eine Breite von 49mm erreicht, darf die Anhängervorrichtung nicht mehr verwendet werden, bis die Kupplungskugel ersetzt wird;
- Nach 1000 km all die Schrauben kontrollieren und die nach der "Schraubenanzugsmoment " regulieren.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Удалить замазку под транспортным средством в местах контакта кузова с конструкцией фаркопа, нанести антикоррозийную краску на открытые места. Присутствуют все необходимые отверстия для крепления устройства на транспортном средстве.

1. Снять фары и задний бампер.
2. Снять поперечную балку крепления и полистироловый буфер.
3. Вставить в лонжероны детали «В» согласно отверстиям «1», «2» и «3», вставить винты «1» и скрепить их.
4. **ВНИМАНИЕ:** сделать недостающее отверстие Ø14 со стороны SX поперечной балки крепления.
5. Поставить на место поперечную балку крепления согласно отверстиям «2» и «3», вставить винты и скрепить их.
6. Вставить поперечную балку фаркопа «А» между деталями «В» согласно отверстиям «4», вставить винты и скрепить их.
7. Скрепить болтами, как указано в схеме.
8. Подключить электрику и розетку, следуя инструкциям, указанным в брошюре «Технического обслуживания» автомобиля и положениям, указанным в приложенной схеме электрического набора.
9. Поставить на место полистироловый буфер.
10. Поставить на место бампер и задние фары.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед установкой убедиться, что устройство фаркопа отвечает транспортному средству, на который он будет установлен; проверить, чтобы номер омологации или тип транспортного средства в техническом паспорте, были указаны в документах на фаркоп.
- Тягово-сцепное устройство является элементом безопасности и должно быть установлено только специализирующимся персоналом.
- Повреждённые или изношенные части фаркопа должны быть заменены специалистом на оригинальные.
- Запрещается изменять или самостоятельно ремонтировать тягово-сцепное устройство.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- Шар тягово-сцепного устройства должен быть всегда чистым и смазанным. Для большей безопасности периодически проверять диаметр шара; в случае, если диаметр расширился до 49 мм, тягово-сцепное устройство нельзя использовать, пока шар не будет заменён.
- После пробега 1000 км проверить тягово-сцепное устройство и закрепить ещё раз все болтами, как указано на странице по установке.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ

Видалити замазку під транспортним засобом в місцях з'єднання кузова з конструкцією фаркопу та нанести антикорозійну фарбу на відкриті місця. Присутні всі необхідні отвори кріплення тягово-зчіпного пристрою на транспортному засобі.

1. Зняти фари та задній бампер.
2. Зняти поперечну балку кріплення та полистироловий буфер.
3. Вставити в лонжерони деталі «В» відповідно до отворів «1», «2» і «3», вставити гвинти «1» і скріпити їх.
4. **УВАГА:** зробити отвір, якого не вистачає, Ø14 зі сторони SX поперечної балки кріплення.
5. Поставити на місце поперечну балку кріплення відповідно до отворів «2» та «3», вставити гвинти і скріпити їх.
6. Вставити поперечну балку фаркопу «А» між деталями «В» відповідно до отворів «4», вставити гвинти і скріпити їх.
7. Скріпити болтами, як вказано у схемі.
8. Під'єднати електричну проводку до розетки, відповідно до інструкції «Технічного обслуговування» автомобіля і відповідно до схеми електричного набору.
9. Поставити на місце полистироловий буфер.
10. Поставити на місце бампер та задні фари.

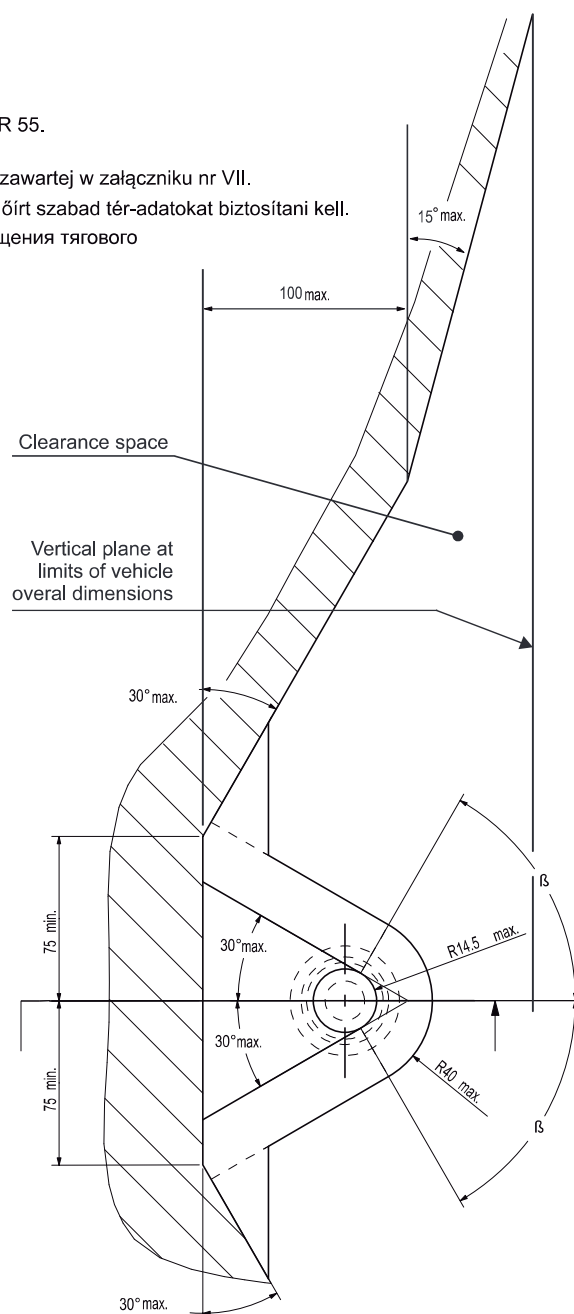
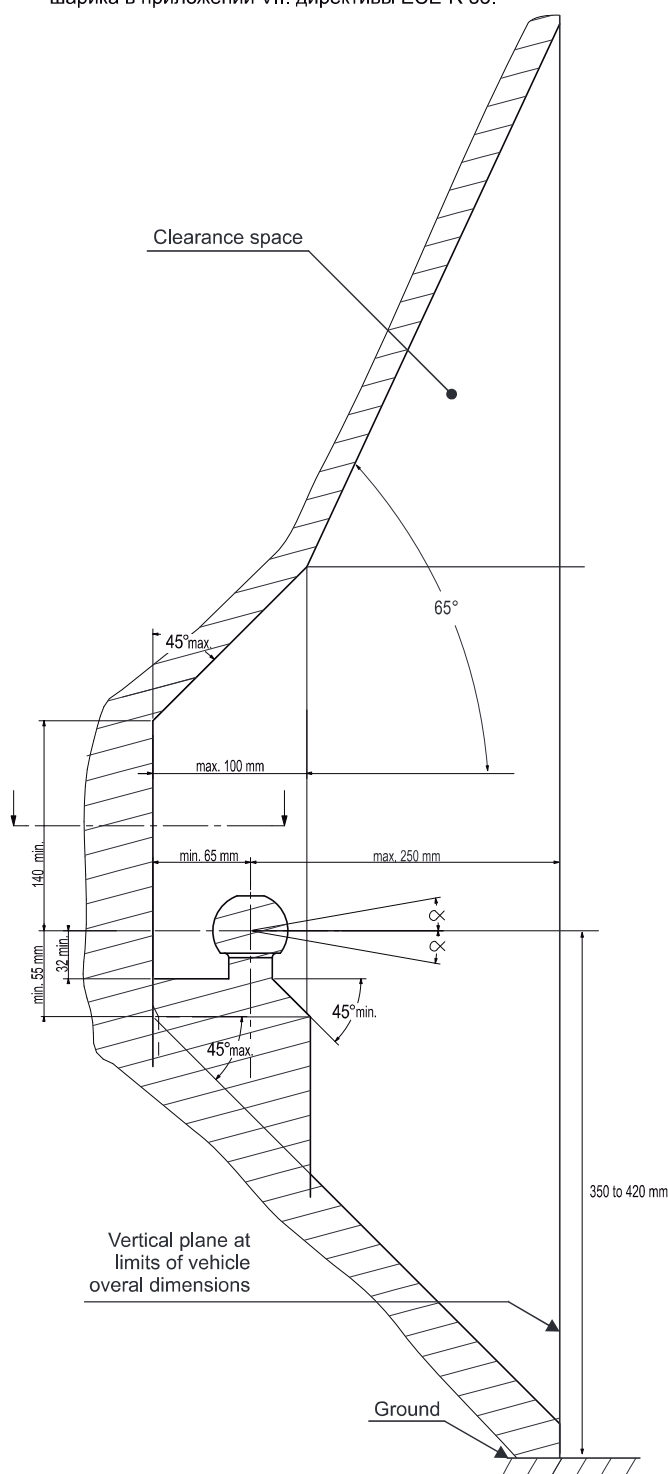
ПРИМІТКА

- Перед встановленням переконатись, що буксирний пристрій відповідає транспортному засобу, на який він буде встановлений; перевірити, щоб номер омологації або тип транспортного засобу в технічному паспорті, були вказані в документах на фаркоп.
- Тягово-зчіпний пристрій є елементом безпеки та повинен бути встановлений лише спеціалізованим персоналом.
- Пошкоджені або зношені частини фаркопу мають бути замінені спеціалістом на оригінальні.
- Забороняється змінювати або самостійно ремонтувати тягово-зчіпний пристрій.

ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

- Куля тягово-зчіпного пристрою має бути завжди чиста та змазана. Для більшої безпеки потрібно періодично перевіряти діаметр кулі; у випадку, якщо діаметр розширився до 49 мм, тягово-зчіпний пристрій не можна використовувати, поки куля не буде замінена.
- Після пробігу 1000 км перевірити тягово-зчіпний пристрій та закріпити ще раз усе болтами, як вказано на сторінці по встановленню.

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin ECE-R 55 liitte VII, kuvan 25 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.
- H** Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- RU** Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- FIN** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- H** rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
- RU** В случае нагруженного автомобиля.

LA GARANTIE

En cas d'utilisation de l'attelage, les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tractable maximum autorisé ainsi que la charge verticale maximum sur la boule doivent être respectées. Ces instructions se trouvent dans les documents de bord du véhicule et dans le certificat WVTa. Merci de vous rapprocher du concessionnaire de la marque de votre véhicule afin de connaître son poids maximum tractable. Il est interdit de dépasser les charges données dans les documents qui accompagnent l'attelage.

Avant de tracter, raccorder la connexion électrique, et la chaîne de sécurité qui permet l'arrêt automatique de la remorque en cas de rupture de l'attelage.

Dans un cas extrême, la surcharge de l'attelage peut entraîner sa rupture et la perte du véhicule tracté (remorque, caravane, porte vélo...). La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les occupants du véhicule tracteur et/ou les piétons et usagers de la route.

Bosal décline toute responsabilité pour les défauts éventuels du produit causés par une mauvaise utilisation (y compris la surcharge) occasionnée par l'utilisateur.

Il est interdit d'utiliser des points de fixation autres que ceux mentionnés dans la notice de pose de l'attelage.

Avant la commercialisation, tous nos attelages sont soumis à un test dynamique de longévité (2 millions de cycles).

Bosal décline toute responsabilité en cas d'adjonction de stabilisateur ou répartiteur de charge entre le véhicule tracteur et tracté.

La garantie ne s'applique qu'aux produits neufs, Bosal n'engagera pas sa responsabilité sur un produit d'occasion.

RADARS DE REcul

Il est possible que la rotule soit détectée, dans ce cas, il est nécessaire de la déposer lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Bosal recommande fortement le montage de l'attelage démontable sans outil lorsque le véhicule est équipé de radars de recul.